

Porównanie tłumaczeń Psalmów 71:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W swej sprawiedliwości wyrwij mnie i ocal! Skłoń ku mnie swoje ucho* i uratuj mnie! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W swej sprawiedliwości wybaw mnie i ocal! Skłoń ku mnie swoje ucho i uratuj mnie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Według swej sprawiedliwości ocal mnie i wyzwól; nakłoń ku mnie ucha i wybaw mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Według sprawiedliwości twej wybaw mię, i wyrwij mię; nakłoń ku mnie ucha twego, i zachowaj mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	w sprawiedliwości twojej wybaw mię i wyrwi mię, nakłoń ku mnie ucha twego a zbaw mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wyrwij mnie i wyzwól w Twojej sprawiedliwości, nakłoń ku mnie swe ucho i ocal mnie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W sprawiedliwości swojej ocal mnie i ratuj! Nakłoń ku mnie ucha swego i wybaw mnie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyrwij mnie i ocal w swojej sprawiedliwości, zwróć ku mnie swe ucho, wybaw mnie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W Twojej sprawiedliwości wyrwij mnie i ocal, nakłoń ku mnie ucha i wybaw mnie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przez sprawiedliwość Twoją ratuj mnie i ocal, nakłoń ku mnie ucha i racz mnie wybawić!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб судити твій нарід в праведності і твоїх бідних судом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ocal mnie w Twojej sprawiedliwości i wyswobodź, skłoń ku mnie Twoje ucho i mi pomóż.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W prawości swej racz mnie wyzwolić i ocalić. Nakłoń ku mnie swego ucha i mnie wybaw.

¹⁾ <x>230 17:6</x>; <x>230 54:4</x>; <x>230 55:2</x>